

Psa

Chapter 119

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

1
:יְהוָה: בְּתוֹרַת הָהַלְכִים דָּרַךְ תְּמִימֵי אֲשֶׁרִי
Đức-Giê-hô-va trong-luật-pháp đi đường trọn- vẹn phước-thay
[H3068](#) [H8451](#) [H1980](#) [H1870](#) [H8549](#) [H0835](#)

Phước cho những người trọn vẹn trong đường lối mình, Đi theo luật pháp của Đức Giê-hô-va,

2
:יִדְרְשׁוּהוּ: לֵב בְּכָל-עֲדָתוֹ נִצְרֵי אֲשֶׁרִי
tìm-kiếm-người lòng trong-tất-cả chúng-cớ-người gìn-giữ phước-thay
[H1875](#) [H3605](#) [H5341](#) [H0835](#)

Phước cho những người gìn giữ chúng cớ Ngài, Và hết lòng tìm cầu Ngài.

3
:הֵלְכוּ: בְּדַרְכָּיו עוֹלָה פָּעֲלוּ לֹא-אֶף
đi trong-đường-người sự-bất-công làm không cả
[H1980](#) [H1870](#) [H6466](#) [H3808](#) [H0637](#)

Họ không làm trái phép công bình, Nhưng đi trong các lối Ngài.

4
:מְאֹד: לְשֹׁמֵר פְּקֻדָּי צִוִּיתָהּ אֲתָהּ
rất cho-giữ-gìn mệnh-lệnh-người truyền-lệnh người
[H3966](#) [H8104](#) [H6490](#) [H6680](#)

Chúa đã truyền cho chúng tôi các giềng mối Chúa, Hầu cho chúng tôi cẩn thận giữ lấy.

5
:חֻקֵּי: לְשֹׁמֵר דְּרָכָי יִכְנוּ אֲחֵלִי
luật-lệ-người cho-giữ-gìn đường-tôi lập-vững [H0305]
[H2706](#) [H8104](#) [H1870](#) [H0305](#)

Ô! chớ chi đường lối tôi được vững chắc, Để tôi giữ các luật lệ Chúa!

6
:מִצֹּתְיָ: כָּל-אֶל-בְּהֵבִיטִי אֲבוֹשׁ לֹא-אֶזְבֹּשׁ
điều-răn-người tất-cả đến trong-nhìn-tôi hổ-thẹn không bầy-giờ
[H4687](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5027](#) [H0954](#) [H3808](#)

Khi tôi chăm chỉ về các điều răn Chúa, Thì chẳng bị hổ thẹn.

7
:צְדִיקָה: מִשְׁפָּטֵי בְלִמְדֵי לֵב בִּישׁוֹר אוֹדֵךְ
công-chính-người công-lý trong-học-tôi lòng trong-sự-ngay-thẳng cảm-tạ-người
[H6664](#) [H4941](#) [H3925](#) [H3824](#) [H3476](#) [H3034](#)

Khi tôi học các đoán ngữ công bình của Chúa, Thì tôi sẽ lấy lòng ngay thẳng mà ngợi khen Chúa.

8
:מְאֹד: עַד-תֵּעֲזָבֵנִי אֶל-אֲשֶׁמֶר חֻקֵּי אֶת-
rất đến lia-bỏ-tôi đừng giữ-gìn luật-lệ-người [mục-đích]
[H3966](#) [H5704](#) [H0408](#) [H8104](#) [H2706](#) [H0853](#)

Tôi sẽ giữ các luật lệ Chúa; Xin chớ bỏ tôi trọn.

9
:כְּדַבְּרָךְ: לְשֹׁמֵר אֲרָחוּ אֶת-נֶעֱר יִזְכֶּה בְּמִה
như-lời-người cho-giữ-gìn lối-đi-người [mục-đích] trai-trẻ thanh-sạch trong-gì
[H1697](#) [H8104](#) [H0734](#) [H0853](#) [H5288](#) [H2135](#) [H4100](#)

Người trẻ tuổi phải làm sao cho đường lối mình được trong sạch? Phải cẩn thận theo lời Chúa.

מִצְוֹתַיְךָ : מִצְוֹתַיְךָ : תִּשְׁנֶנִּי אֶל- דְּרֹשְׁתִּיךָ לִבִּי בְּכָל- 10
 từ-điều-răn-người lạc-lối-tôi đừng tìm-kiêm-người lòng-tôi trong-tất-cả
[H4687](#) [H7686](#) [H0408](#) [H1875](#) [H3605](#)

Tôi hết lòng tìm cầu Chúa, Chớ để tôi lạc các điều răn Chúa.

אֶחָטְאָ- לֹא לִמְעַן אִמְרֹתֶיךָ צָפַנְתִּי בְּלִבִּי 11
 phạm-tội không vì-cớ lời-phán-người cất-giấu trong-lòng-tôi
[H2398](#) [H3808](#) [H4616](#) [H6845](#)

Tôi đã giấu lời Chúa trong lòng tôi, Để tôi không phạm tội cùng Chúa.

חֻקֶיךָ יְהוָה לְמַדְרִי אֶתְּהָ בְּרוּךְ 12
 luật-lệ-người học-tôi Đức-Giê-hô-va người chúc-phước
[H2706](#) [H3925](#) [H3068](#) [H1288](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, đáng ngợi khen Ngài. Xin dạy tôi các luật lệ Ngài.

מִשְׁפָּטֶיךָ כָּל סִפְרֹתַי בְּשִׁפְתֵי 13
 miệng-người công-lý tất-cả kể-lại trong-môi-tôi
[H6310](#) [H4941](#) [H3605](#) [H8193](#)

Tôi lấy môi thuật lại Các mạng lệnh miệng Chúa phán ra.

הוֹן- כָּל- כְּעַל שְׂשׂוֹנֵי עֲדוּתֶיךָ בְּדֶרֶךְ 14
 của-cải tất-cả như-trên mừng-rỡ chửng-cớ-người trong-đường
[H1952](#) [H3605](#) [H7797](#) [H5715](#) [H1870](#)

Tôi vui mừng về đường chửng cố Chúa, Như thể vui mừng về của cải hiếm hiệ.

אֶרְחֹקֶיךָ אֶאֱבִיטָה אֶשְׁיָחָה בְּפִקְדוֹתֶיךָ 15
 lối-đi-người và-nhìn suy-gẫm trong-mệnh-lệnh-người
[H0734](#) [H5027](#) [H7878](#) [H6490](#)

Tôi sẽ suy gẫm về giếng mối Chúa, Chăm xem đường lối của Chúa.

דְּבַרְךָ אֶשְׂכַּח לֹא אֶשְׂתַּעֲשַׂע בְּחֻקֹּתֶיךָ 16
 lời-người quên không vui-thích trong-luật-lệ-người
[H1697](#) [H7911](#) [H3808](#) [H2708](#)

Tôi ưa thích luật lệ Chúa, Sẽ chẳng quên lời của Chúa.

דְּבַרְךָ וְאֶשְׁמְרָהּ אֶחֱיָה עֲבָדֶיךָ עַל- נִמְלֵךְ 17
 lời-người và-giữ-gìn sống-lại đây-tớ-người trên trả-lại
[H1697](#) [H8104](#) [H2421](#) [H5650](#) [H1580](#)

Xin Chúa ban ơn lành cho tôi tớ Chúa, để tôi được sống; Thì tôi sẽ giữ lời của Chúa.

מִתּוֹרֹתֶיךָ מִנְפְּלֹאוֹת וְאֶבִיטָה עֵינֵי נֶל- 18
 từ-luật-pháp-người lạ-lùng và-nhìn mắt-tôi tỏ-ra
[H8451](#) [H6381](#) [H5027](#) [H1540](#)

Xin Chúa mở mắt tôi, để tôi thấy Sự lạ lùng trong luật pháp của Chúa.

מִצְוֹתֶיךָ מִמְּנִי תִסְתַּר אֶל- בְּאֶרֶץ אֲנֹכִי נָר 19
 điều-răn-người từ-tôi ẩn-mình đừng trong-đất tôi khách-lạ
[H4687](#) [H5641](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0595](#) [H1616](#)

Tôi là người khách lạ trên đất, Xin chớ giấu tôi các điều răn Chúa.

עַתָּה בְּכָל- מִשְׁפָּטֶיךָ אֶל- לְחֻבָּה נַפְשִׁי נִרְסָה 20
 thời trong-tất-cả công-lý-người đến [H8375] linh-hồn-tôi [H1638]
[H6256](#) [H3605](#) [H4941](#) [H0413](#) [H8375](#) [H5315](#) [H1638](#)

Linh hồn tôi hao mòn vì mong ước Các mạng lịnh Chúa luôn luôn.

: מְצַוֶּתֶיךָ	הַשְּׂגִימִים	אֲרוּרִים	זָרִים	גְּעֻרָה	21
từ-điều-răn-người	lạc-lối	[H0779]	kiêu-ngạo	quở-trách	
H4687	H7686	H0779	H2086	H1605	

Chúa quở trách kẻ kiêu ngạo, Là kẻ đáng rửa sả, hay làm lạc các điều răn Chúa.

: נִצְרָתִי	עֲדָתֶיךָ	כִּי	וּבִיזָה	חֲרָפָה	מִמְעַלַּי	לָלֵן	22
gìn-giữ	chứng-cớ-người	vì	và-sự-khinh-miệt	sự-sỉ-nhục	từ-trên-tôi	lăn	
H5341			H0937	H2781		H1556	

Xin lăn khỏi tôi sự sỉ nhục và sự khinh dể; Vì tôi gìn giữ các chứng cớ của Chúa,

: בְּחֻקֶיךָ	יִשְׁתִּיחַ	עֲבָדֶיךָ	נְדָבָרוֹ	כִּי	שָׂרִים	יֵשְׁבוּ	גַם	23
trong-luật-lệ-người	suy-gẫm	đầy-tớ-người	phán	—	quan-trưởng	ở	cũng	
H2706	H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

Vua chúa cũng ngồi nghị luận nghịch tôi; Song tôi tớ Chúa suy gẫm luật lệ Chúa.

: עֲצָתִי	אֲנָשִׁי	שִׂעֲשֻׁעֵי	עֲדָתֶיךָ	גַם	24
mưu-kế-tôi	người	sự-vui-sướng-tôi	chứng-cớ-người	cũng	
H6098	H0376	H8191		H1571	

Các chứng cớ Chúa là sự hỉ lạc tôi, Tức là những mưu sĩ tôi.

: כְּדַבְּרֶיךָ	חֲיוֹנִי	נִפְשִׁי	לְעַפְרָה	דְּבַקָה	25
như-lời-người	sống-lại-tôi	linh-hồn-tôi	cho-bụi-đất	bám-chặt	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

Linh hồn tôi dính vào bụi đất, Xin hãy khiến tôi sống lại tùy theo lời Chúa.

: חֻקֶיךָ	לְמַדְנִי	וְתַעֲנֵנִי	סִפְרֹתַי	דְּרָכֶיךָ	26
luật-lệ-người	học-tôi	và-trả-lời-tôi	kể-lại	đường-tôi	
H2706	H3925		H1870		

Tôi đã tỏ với Chúa đường lối tôi, Chúa bèn đáp lời tôi; Xin hãy dạy tôi các luật lệ Chúa.

: בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ	וְאִשְׁחָה	הַבִּינֵנִי	פְקוּדֹתֶיךָ	דְּרָכֶיךָ	27
trong-lạ-lùng-người	và-suy-gẫm	hiểu-tôi	mệnh-lệnh-người	đường	
H6381	H7878	H0995	H6490	H1870	

Cầu Chúa làm cho tôi hiểu biết con đường giềng mối Chúa, Thì tôi sẽ suy gẫm các công việc lạ lùng của Chúa.

: כְּדַבְּרֶיךָ	קִיְמוּנִי	מִתּוֹנָה	נִפְשִׁי	דְּלִילָה	28
như-lời-người	đứng-dậy-tôi	từ-nổi-buồn	linh-hồn-tôi	nhỏ-giọt	
H1697		H8424	H5315	H1811	

Linh hồn tôi, vì ưu sầu, chảy tuôn giọt lệ; Xin hãy làm cho tôi vững bền tùy theo lời Chúa.

: חֲנָנִי	וְתוֹרָתֶיךָ	מִמְנִי	הָסַר	שָׁקַר	דְּרָכֶיךָ	29
thương-xót-tôi	và-luật-pháp-người	từ-tôi	lia-xa	đối-trá	đường	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

Xin hãy dang xa tôi con đường đối trá, Làm ơn cho tôi biết luật pháp Chúa.

: שְׂוִיתִי	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְּחֻרָתִי	אֲמוּנָה	דְּרָכֶיךָ	30
bằng-nhau	công-lý-người	chọn	sự-trung-tín	đường	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

Tôi đã chọn con đường thành tín, Đặt mạng lịnh Chúa trước mặt tôi.

תְּבִישָׁנִי :	אֶל-	יְהוָה	בְּעִדּוֹתַי	דְּבַקְתִּי	31
hồ-thẹn-tôi	đừng	Đức-Giê-hô-va	trong-chứng-cớ-người	bám-chặt	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

Tôi trú mến các chứng cứ Chúa: Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ cho tôi bị hổ thẹn.

לִבִּי :	תִּרְחִיב	כִּי	אָרוּץ	מִצְוֹתַי	דְּרָךְ-	32
lòng-tôi	mở-rộng	vì	chạy	điều-răn-người	đường	
	H7337		H7323	H4687	H1870	

Khi Chúa mở rộng lòng tôi, Thì tôi sẽ chạy theo con đường điều răn Chúa.

עֵקֶב :	וְאֶצְרְנָה	חֻקֶּיךָ	דְּרָךְ	יְהוָה	הוֹרֵנִי	33
vì	và-gìn-giữ-nó	luật-lệ-người	đường	Đức-Giê-hô-va	dạy-dỗ-tôi	
H6118	H5341	H2706	H1870	H3068		

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chỉ dạy tôi con đường luật lệ Chúa, Thì tôi sẽ giữ lấy cho đến cuối cùng.

לִבִּי :	בְּכֹל-	וְאֶשְׁמְרָנָה	תּוֹרֹתֶיךָ	וְאֶצְרָה	הִבִּינִי	34
lòng	trong-tất-cả	và-giữ-gìn-nó	luật-pháp-người	và-gìn-giữ	hiểu-tôi	
	H3605	H8104	H8451	H5341	H0995	

Xin hãy ban cho tôi sự thông sáng, thì tôi sẽ vâng theo luật pháp Chúa, Aét sẽ hết lòng gìn giữ lấy.

הַפְּצֹתִי :	כּוֹ	כִּי-	מִצְוֹתַי	בְּתוֹב	הִדְרִיכֵנִי	35
ưa-thích	—	vì	điều-răn-người	trong-lối	đạp-tôi	
			H4687		H1869	

Xin hãy khiến tôi đi trong đường điều răn Chúa, Vì tôi lấy làm vui vẻ tại đó.

בְּצַע :	אֶל-	וְאֶל	עִדּוֹתַי	אֶל-	לִבִּי	הַט-	36
lợi-bất-chính	đến	và-đừng	chứng-cớ-người	đến	lòng-tôi	giương-ra	
H1215	H0413	H0408	H5715	H0413		H5186	

Xin hãy khiến lòng tôi hướng về chứng cứ Chúa, Chớ đừng hướng về sự tham lam.

חִינִי :	בְּדֶרֶךְךָ	שׂוֹא	מֵרְאוֹת	עֵינֵי	הַעֲבַר	37
sống-lại-tôi	trong-đường-người	sự-hư-không	từ-thấy	mắt-tôi	vượt-qua	
H2421	H1870	H7723	H7200			

Xin xây mắt tôi khỏi xem những vật hư không, Làm tôi được sống trong các đường lối Chúa.

לִירְאֶתְךָ :	אֲשֶׁר	אִמְרֹתֶיךָ	לְעִבְדֶיךָ	הַקָּם	38
cho-sự-kính-sợ-người	mà	lời-phán-người	cho-đầy-tớ-người	đứng-dậy	
H3374			H5650		

Xin Chúa làm ứng nghiệm lời Chúa cho kẻ tôi tớ Chúa, Tức là kẻ kính sợ Chúa.

טוֹבִים :	מִשְׁפָּטֶיךָ	כִּי	יִגְרֵתִי	אֲשֶׁר	חֲרַפְתִּי	הַעֲבַר	39
tốt-lành	công-lý-người	vì	[H3025]	mà	sự-sỉ-nhục-tôi	vượt-qua	
	H4941		H3025		H2781		

Xin hãy cất khỏi tôi sự sỉ nhục mà tôi sợ sệt; Vì mạng lịnh Chúa là tốt lành.

חִינִי :	בְּצִדְקֹתֶיךָ	לְפָקְדֶיךָ	תְּאֲבִתִּי	הַנְּה	40
sống-lại-tôi	trong-sự-công-bình-người	cho-mệnh-lệnh-người	[H8373]	này	
H2421	H6666	H6490	H8373	H2009	

Kìa, tôi mong ước các giềng mối Chúa; Xin hãy khiến tôi được sống trong sự công bình Chúa.

כְּאִמְרֹתֶיךָ :	תִּשְׁעֶתְךָ	יְהוָה	חֲסָדֶךָ	וַיִּבְאֵנִי	41
như-lời-phán-người	sự-giải-cứu-người	Đức-Giê-hô-va	sự-nhân-từ-người	và-đến-tôi	
	H8668	H3068		H0935	

Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện sự nhơn từ Ngài đến cùng tôi, Tức là sự cứu rỗi của Ngài tùy lời phán Ngài!

וְאֶעֱנֶה וְאֶרְפִּי דְבַר כִּי-בְטַחְתִּי בְּדַבְרֶךָ :
và-trả-lời và-sỉ-nhục-tôi lời vì tin-cậy trong-lời-người
[H1697](#) [H0982](#) [H1697](#)

Vậy, tôi sẽ có thể đáp lại cùng kẻ làm sỉ nhục tôi; Vì tôi tin cậy nơi lời Chúa.

וְאֶל-תִּצְלַח מִפִּי דְבַר-אֱמֶת עַד-מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ
và-đừng giải-cứu từ-miệng-tôi lời sự-chân-thật đến rất vì cho-công-lý-người
[H0408](#) [H5337](#) [H6310](#) [H1697](#) [H0571](#) [H5704](#) [H3966](#) [H4941](#)
: יַחְלֵתִי
trông-cậy
[H3176](#)

Xin chớ cất hết lời chơn thật khỏi miệng tôi; Vì tôi trông cậy nơi mạng lịnh Chúa.

וְאֶשְׁמְרָה וְתוֹרַתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד :
và-giữ-gìn luật-pháp-người luôn-luôn cho-đời-đời và-mãi-mãi
[H8104](#) [H8451](#) [H8548](#) [H5769](#) [H5703](#)

Tôi sẽ hằng gìn giữ luật pháp Chúa Cho đến đời đời vô cùng.

וְאֶתְהַלַּכְהָ כִּי בְּרַחֲבָה פָּקֵדֶיךָ דְרָשְׁתִּי :
và-đi trong-rộng vì tìm-kiếm mệnh-lệnh-người
[H1980](#) [H7342](#) [H6490](#) [H1875](#)

Tôi cũng sẽ bước đi thong dong, Vì đã tìm kiếm các giềng mối Chúa.

וְאֶדְבַרְהָ בְּעֵדוּתֶיךָ נִגַּד מְלָכִים וְלֹא אֶבוֹשׁ :
và-phán trong-chứng-cớ-người trước-mặt vua và-không hổ-thẹn
[H1696](#) [H5048](#) [H4428](#) [H3808](#) [H0954](#)

Cũng sẽ nói về chứng cứ Chúa trước mặt các vua, Không phải mất cỡ chút nào.

וְאֶשְׂתַּעֲשַׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי :
và-vui-thích trong-điều-răn-người mà yêu-thương
[H4687](#) [H0157](#)

Tôi sẽ vui vẻ về điều răn Chúa, Là điều răn tôi yêu mến.

וְאֶשְׂאָר-כַּפִּי אֶל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאֶשְׁיַחְהָ :
và-mang bàn-tay-tôi đến điều-răn-người mà yêu-thương và-suy-gẫm
[H5375](#) [H3709](#) [H0413](#) [H4687](#) [H0157](#) [H7878](#)
: בְּחֻקֶיךָ
trong-luật-lệ-người
[H2706](#)

Tôi cũng sẽ gờ tay lên hướng về điều răn Chúa mà tôi yêu mến, Và suy gẫm các luật lệ Chúa.

זָכַר-לְךָ דְבַר-לְעֵבְדֶיךָ עָלַי אֲשֶׁר יַחְלֵתֵנִי :
nhớ lời cho-đầy-tớ-người trên mà trông-cậy-tôi
[H2142](#) [H1697](#) [H5650](#) [H3176](#)

Xin Chúa nhớ lại lời Chúa phán cho tôi tớ Chúa, Vì Chúa khiến tôi trông cậy.

זֹאת נַחֲמֵתִי בְּעֵנָי כִּי אֶמְרָתְךָ חַיָּתֵנִי :
này [H5165] trong-hoạn-nạn-tôi vì lời-phán-người sống-lại-tôi
[H2063](#) [H5165](#) [H6040](#) [H2421](#)

Lời Chúa làm cho tôi được sống lại, Ấy là sự an ủi tôi trong cơn hoạn nạn.

נְטִיתִי :	לֹא	מִתּוֹרַתְךָ	מְאֹד	עַד-	הֵלִיצְנִי	זָרִים	51
giương-ra	không	từ-luật-pháp-người	rất	đến	kẻ-nhạo-báng-tôi	kiêu-ngạo	
H5186	H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	

Kẻ kiêu ngạo nhạo báng tôi nhiều quá, Nhưng tôi không xây bỏ luật pháp Chúa.

וְאֵתְנַחֵם :	יְהוָה	וּמַעֲלָם	מִשְׁפָּטֶיךָ	זִכְרֹתִי	52
và-an-úi	Đức-Giê-hô-va	từ-đời-đời	công-lý-người	nhớ	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi đã nhớ lại mạng lịnh Ngài khi xưa, Nên tôi được an ủi.

תּוֹרַתְךָ :	עֲזָבִי	מִרְשָׁעִים	אֶחְזַתְנִי	זִלְעָפָה	53
luật-pháp-người	lìa-bỏ	từ-kẻ-ác	nắm-lấy-tôi	sự-rùng-rợn	
H8451		H7563	H0270	H2152	

Nhơn vì kẻ ác bỏ luật pháp Chúa. Cơn giận nóng nảy hãm bắt tôi.

מִנוּרֵי :	בְּבַיִת	חֻקֶיךָ	לִי	הַיּוֹר	זְמֵרוֹת	54
[H4033]	trong-nhà	luật-lệ-người	—	là	[H2158]	
H4033		H2706		H1961	H2158	

Các luật lệ Chúa làm bài hát tôi Tại nhà tôi ở làm khách lạ.

תּוֹרַתְךָ :	וְאֶשְׁמְרָה	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַּלַּיְלָה	זִכְרֹתִי	55
luật-pháp-người	và-giữ-gìn-nó	Đức-Giê-hô-va	danh-người	trong-đêm	nhớ	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

Hỡi Đức Giê-hô-va, ban đêm tôi nhớ lại danh Ngài, Cũng gìn giữ luật pháp Ngài.

נִצְרָתִי :	פָקַדְךָ	כִּי	לִי	הַיּוֹתָהּ-	זֹאת	56
gìn-giữ	mệnh-lệnh-người	vì	—	là	này	
H5341	H6490			H1961	H2063	

Phần tôi đã được, Là vì tôi có gìn giữ các giềng mối Chúa.

דְּבַרְךָ :	לְשֹׁמֵר	אֲמַרְתִּי	יְהוָה	חֻלְקִי	57
lời-người	cho-giữ-gìn	nói	Đức-Giê-hô-va	phần-tôi	
H1697	H8104	H0559	H3068		

Đức Giê-hô-va là phần của tôi: Tôi đã nói sẽ gìn giữ lời Chúa.

כְּאִמְרַתְךָ :	חֲנִינִי	לֵב	בְּכָל-	פָּנֶיךָ	חֻלְתִּי	58
như-lời-phán-người	thương-xót-tôi	lòng	trong-tất-cả	mặt-người	cầu-xin	
			H3605	H6440		

Tôi đã hết lòng cầu khẩn ơn Chúa, Xin hãy thương xót tôi tùy lời của Chúa.

עֲדָתֶיךָ :	אֶל-	רַגְלֵי	וְאֶשִׁיבָה	דְּרָכֶיךָ	חֻשְׁבֹתִי	59
chứng-cớ-người	đến	chân-tôi	và-trở-về-nó	đường-tôi	tính	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

Tôi tư tưởng về đường lối tôi, Bèn trở bước tôi về chứng cứ Chúa.

מִצְוֹתֶיךָ :	לְשֹׁמֵר	הַתְּמַהֲמָהּ	וְלֹא	חֻשְׁתִּי	60
điều-răn-người	cho-giữ-gìn	[H4102]	và-không	vội-vàng	
H4687	H8104	H4102	H3808		

Tôi lặt đặt, không chậm trễ, Mà gìn giữ các điều răn Chúa.

שִׁכְחֹתִי :	לֹא	תּוֹרַתְךָ	עוֹדְנִי	רְשָׁעִים	חֻבְלֵי	61
quên	không	luật-pháp-người	khích-lệ-tôi	kẻ-ác	dây	
H7911	H3808	H8451		H7563		

Dây kẻ ác đã vương vấn tôi; Nhưng tôi không quên luật pháp Chúa.

צדקתך :	משפטי	על	לְ	לְהוֹדוֹת	אָקוּם	לַיְלָה	חַצּוֹתַי	62
công-chính-người	công-lý	trên	—	cho-cảm-tạ	đứng-dậy	đêm	[H2676]	
H6664	H4941			H3034		H3915	H2676	

Nhơn vì các mạng lệnh công bình của Chúa, Tôi sẽ thức-dậy giữa đêm đặng cảm tạ Chúa.

וְלִשְׁמֹרֵי	יִרְאוּךָ	אֲשֶׁר	לְכֹל-	אֲנִי	חֵבֵר		63
và-cho-giữ-gìn	kính-sợ-người	mà	cho-tất-cả	chúng-tôi	bạn-đồng-hành		
H8104	H3372		H3605	H0589	H2270		

פְּקוּדֵיךָ :
mệnh-lệnh-người
[H6490](#)

Tôi là bạn hữu của mọi người kính sợ Chúa, Và của mọi kẻ giữ theo các giềng mối Chúa.

לְמִדְּנִי :	חֻקֶיךָ	הָאָרֶץ	מְלֵאָה	יְהוָה	חֲסִדֶיךָ		64
học-tôi	luật-lệ-người	đất	đầy-dẫy	Đức-Giê-hô-va	sự-nhân-từ-người		
H3925	H2706	H0776	H4390	H3068			

Hỡi Đức Giê-hô-va, đất được đầy dẫy sự nhưn từ Ngài; Xin hãy dạy tôi các luật lệ Ngài.

כְּדַבְּרֶךָ :	יְהוָה	עֲבַדְךָ	עִם-	עֲשִׂיתָ	טוֹב		65
như-lời-người	Đức-Giê-hô-va	đầy-tớ-người	với	làm	phước		
H1697	H3068	H5650					

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã hậu đãi kẻ tôi tớ Ngài Tù theo lời của Ngài.

הָאֱמוּנָתִי :	בְּמִצְוֹתֶיךָ	כִּי	לְמִדְּנִי	וְדַעַת	טַעַם	טוֹב	66
tin	trong-điều-răn-người	vì	học-tôi	và-sự-hiểu-biết	khẩu-vị	sự-tốt-lành	
H0539	H4687		H3925	H1847	H2940	H2898	

Xin hãy dạy tôi lẽ phải và sự hiểu biết, Vì tôi tin các điều răn Chúa.

שְׁמֹרֵתִי :	אִמְרֹתֶיךָ	וְעֵתָהּ	שִׁגְגָה	אֲנִי	אֶעֱנֶה	טָרַם	67
giữ-gìn	lời-phán-người	và-bây-giờ	[H7683]	chúng-tôi	hạ-mình	trước-khi	
H8104		H6258	H7683	H0589		H2962	

Trước khi chưa bị hoạn nạn, thì tôi lầm lạc; Nhưng bây giờ tôi gìn giữ lời Chúa.

חֻקֶיךָ :	לְמִדְּנִי	וּמְטוֹב	אֶתָּה	טוֹב-		68
luật-lệ-người	học-tôi	và-làm-tốt	người	tốt-lành		
H2706	H3925	H2895				

Chúa là thiện và hay làm lành; Xin hãy dạy tôi các luật lệ Chúa.

אֲצַר	וְלֵב	בְּכֹל-	אֲנִי	זָרִים	שָׁקַר	עָלַי	טָפְלוֹ	69
gìn-giữ	lòng	trong-tất-cả	chúng-tôi	kiêu-ngạo	đối-trá	trên-tôi	[H2950]	
H5341		H3605	H0589	H2086	H8267		H2950	

פְּקוּדֵיךָ :
mệnh-lệnh-người
[H6490](#)

Kẻ kiêu ngạo đã đặt lời nói dối hại tôi; Tôi sẽ hết lòng gìn giữ giềng mối của Chúa.

שִׂשְׁשֵׁרְתִי :	תּוֹרֹתֶיךָ	אֲנִי	לָבָם	כַּחֲלָב	טָפַשׁ		70
vui-thích	luật-pháp-người	chúng-tôi	lòng-họ	như-mỡ	[H2954]		
	H8451	H0589		H2459	H2954		

Lòng chúng nó dày như mỡ, Còn tôi ưa thích luật pháp của Chúa.

טוב- לֵי כִי עֲנִיתִי לְמַעַן אֲלַמַּד חֻקֶיךָ : 71
 tốt-lành — vì hạ-mình vì học luật-lệ-người
[H2706](#) [H3925](#) [H4616](#)

Tôi đã bị hoạn nạn thật lấy làm phải, Hầu cho học theo luật lệ của Chúa.

טוב- לֵי תוֹרַת־ פִּיךָ מֵאֲלֹפִי זָהָב וְכֶסֶף : 72
 tốt-lành — luật-pháp miệng-người từ-ngàn vàng và-bạc
[H3701](#) [H2091](#) [H0505](#) [H6310](#) [H8451](#)

Luật pháp của miệng Chúa phán là quý cho tôi Hơn hăng ngàn đồng vàng và bạc.

יָדְיָךְ עֲשׂוּנִי וַיְכַנְּנֵנִי וְהִבִּינִי וְאֲלַמְּדָה מִצֹּרְתֶיךָ : 73
 tay-người làm-tôi và-lập-vững-tôi hiểu-tôi và-học điều-răn-người
[H4687](#) [H3925](#) [H0995](#) [H3027](#)

Bàn tay Chúa đã làm tôi và nắn hình tôi; Xin hãy ban cho tôi trí hiểu, để tôi học điều răn Chúa.

יִרְאֶיךָ וַיִּרְאוּנִי וַיִּשְׂמְחוּ כִי לְדַבְרֶךָ יִחְלָתִי : 74
 người-kính-sợ-người thấy-tôi và-vui-mừng vì trông-cậy cho-lời-người
[H3176](#) [H1697](#) [H8055](#) [H7200](#) [H3373](#)

Những người kính sợ Chúa thấy tôi sẽ vui vẻ; Vì tôi trông cậy lời của Chúa.

יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי צַדִּיק מִשְׁפָּטֶיךָ אֱמוּנָה עֲנִיתִנִי : 75
 biết Đức-Giê-hô-va vì công-chính công-lý-người và-sự-trung-tín hạ-mình-tôi
[H3045](#) [H3068](#) [H6664](#) [H4941](#) [H0530](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi biết rằng sự xét đoán của Ngài là công bình, Và ấy là bởi sự thành tín mà Ngài làm cho tôi bị khổ nạn.

יְהִי- נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ : 76
 xin là sự-nhân-từ-người cho-an-ủi-tôi như-lời-phán-người cho-đầy-tớ-người
[H4994](#) [H1961](#) [H5162](#) [H5650](#)

Chúa ơi, nguyện sự nhen từ Chúa an ủi tôi, Y như Chúa đã phán cùng kẻ tôi tớ Chúa.

יִבְאֵנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי וְאֶחְיֶה וְרַחֲמֶיךָ שְׂשׂוּעֵי : 77
 đến-tôi lòng-thương-xót-người và-sống-lại vì luật-pháp-người sự-vui-sướng-tôi
[H0935](#) [H2421](#) [H8451](#) [H8191](#)

Nguyện sự thương xót Chúa đến cùng tôi, để tôi được sống; Vì luật pháp Chúa là điều tôi ưa thích.

יִבְשׂוּ יְכִיּוֹ וְזָדִים כִּי- שָׁקָר עוֹתוֹנֵי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּכַפְּוֹרֶיךָ : 78
 hổ-then kiêu-ngạo vì đối-trá bẻ-cong-tôi chúng-tôi suy-gẫm trong-mệnh-lệnh-người
[H0954](#) [H2086](#) [H8267](#) [H5791](#) [H0589](#) [H7878](#) [H6490](#)

Nguyện kẻ kiêu ngạo bị hổ then, vì chúng nó dùng sự giả dối mà đánh đổ tôi; Song tôi sẽ suy gẫm các giềng mối Chúa.

יָשׁוּבוּ לֵי יִרְאֶיךָ וַיִּדְעוּ וַיִּדְעוּ (וַיִּדְעוּ) עֲדָתְךָ : 79
 trở-về người-kính-sợ-người và-biết và-biết và-biết chúng-cớ-người
[H7725](#) [H3373](#) [H3045](#) [H3045](#) [H3045](#)

Nguyện những kẻ kính sợ Chúa Trở lại cùng tôi, thì họ sẽ biết chúng cớ của Chúa.

יְהִי- לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶיךָ לֹא לְמַעַן אֲבוֹשׁ : 80
 là lòng-tôi trọn- vẹn trong-luật-lệ-người vì-cớ không hổ-then
[H1961](#) [H8549](#) [H2706](#) [H4616](#) [H3808](#) [H0954](#)

Nguyện lòng tôi được trọn vẹn trong các luật lệ Chúa, Hầu cho tôi không bị hổ then.

יְהִלְתִּי : לְדַבְּרֶךָ נִפְשִׁי לְתַשׁוּעָתֶךָ כָּל־תָּה 81
 trông-cậy cho-lời-người linh-hồn-tôi cho-sự-giải-cứu-người hoàn-thành
[H3176](#) [H1697](#) [H5315](#) [H8668](#) [H3615](#)

Linh hồn tôi hao mòn vì mong ước sự cứu rỗi của Chúa; Song tôi trông cậy lời của Chúa.

: תִּנְחַמְנִי מְתִי לֹא־מֵרָחֵם לְאִמְרָתֶךָ עֵינַי כָּל־ 82
 an-ủi-tôi bao-giờ cho-nói cho-lời-phán-người mắt-tôi hoàn-thành
[H5162](#) [H4970](#) [H0559](#) [H3615](#)

Mắt tôi hao mòn vì mong ước lời Chúa; Tôi nói: Bao giờ Chúa sẽ an ủi tôi?

: שָׁכַחְתִּי לֹא קִלְקִיל בְּקִטּוֹר כִּנְאֹד קִי־הָיִיתִי קִי־ 83
 quên không luật-lệ-người trong-khói-dày [H4997] là vì
[H7911](#) [H3808](#) [H2706](#) [H7008](#) [H4997](#) [H1961](#)

Vì tôi trở thành như bầu da bị khúi đóng đen; Nhưng tôi không quên các luật lệ Chúa.

: מִשְׁפָּטֵי מִשְׁפָּטֵי בְּרִדְפֵי תַעֲשֶׂה מְתִי עֲבָדֶךָ יְמֵי־כַמָּה 84
 công-lý trong-rượt-đuổi-tôi làm bao-giờ đây-tớ-người ngày gi
[H4941](#) [H7291](#) [H4970](#) [H5650](#) [H3117](#) [H4100](#)

Số các ngày kể tôi tớ Chúa được bao nhiêu? Chừng nào Chúa sẽ đoán xét những kẻ bắt bớ tôi?

: כְּתוּרָתֶךָ לֹא אֲנִשׁוֹת זְרִים לִי כָרוֹר־ 85
 như-luật-pháp-người không mà [H7882] kiêu-ngạo — đào
[H8451](#) [H3808](#) [H7882](#) [H2086](#)

Kẻ kiêu ngạo đã đào hầm hại tôi, Là việc chẳng làm theo luật pháp của Chúa.

: עֲזָרְנִי רְדַפּוּנִי שָׁקֵר אֲמוּנָה מִצְוֹתֶיךָ כָּל־ 86
 giúp-đỡ-tôi rượt-đuổi-tôi dối-trá sự-trung-tín điều-răn-người tất-cả
[H5826](#) [H7291](#) [H8267](#) [H0530](#) [H4687](#) [H3605](#)

Các điều răn Chúa là thành tín; Thiên hạ dùng sự giả dối bắt bớ tôi; xin Chúa giúp đỡ tôi.

: פְּקוּדֵיךָ לֹא־עֲזַבְתִּי לֹא־וְאֲנִי בְּאֶרֶץ כָּל־יְמֵי כַמְעַט 87
 mệnh-lệnh-người lia-bỏ không và-chúng-tôi trong-đất hoàn-thành-tôi như-ít
[H6490](#) [H3808](#) [H0589](#) [H0776](#) [H3615](#) [H4592](#)

Thiếu điều chúng nó diệt tôi khỏi mặt đất; Nhưng tôi không lia bỏ các giềng mối Chúa.

: פִּי עֵדוּת וְאֲשַׁמְרָה חַיִּי כַחֲסִדֶךָ 88
 miệng-người chứng-cớ và-giữ-gìn sống-lại-tôi như-sự-nhân-từ-người
[H6310](#) [H5715](#) [H8104](#) [H2421](#)

Xin hãy làm cho tôi được sống, tùy theo sự nhơn từ Chúa, Thì tôi sẽ gìn giữ chứng cớ của miệng Chúa.

: בְּשָׁמַיִם נִצָּב דְּבָרֶךָ יְהוָה לְעוֹלָם 89
 trong-trời dựng lời-người Đức-Giê-hô-va cho-đời-đời
[H8064](#) [H5324](#) [H1697](#) [H3068](#) [H5769](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, lời Ngài được vững lập đời đời trên trời:

: וְתֵעָמַד אֶרֶץ כּוֹנֵנֶת אֲמוּנָתֶךָ וְדָר לְךָ 90
 và-đứng đất lập-vững sự-trung-tín-người và-đời-đời cho-đời-đời
[H5975](#) [H0776](#) [H0530](#) [H1755](#) [H1755](#)

Sự thành tín Chúa còn đời này đến đời kia. Chúa đã lập trái đất, đất còn vững bền.

: עֲבָדֶיךָ הַכֹּל כִּי הַיּוֹם עָמְדוּ לְמִשְׁפָּטֶיךָ 91
 đây-tớ-người tất-cả vì ngày đứng cho-công-lý-người
[H5650](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5975](#) [H4941](#)

Tùy theo mạng lệnh Chúa, các điều đó còn vững đến ngày nay; Vì muôn vật đều hầu việc Chúa.

בְּעֲנִי:	אֲבָרְתִי	אֵץ	שְׂשֻׁעַי	תּוֹרַתְךָ	לוֹלִי	92
trong-hoạn-nạn-tôi	diệt-vong	bấy-giờ	sự-vui-sướng-tôi	luật-pháp-người	nếu-không	
H6040	H0006		H8191	H8451	H3884	

Nên luật pháp Chúa không làm sự tôi ưa thích, Aét tôi đã bị diệt vong trong cơn hoạn nạn.

חַיִּתָּנִי:	כִּי	כִּי	פְּקוּדֶיךָ	אֲשַׁכַּח	לֹא-	לְעוֹלָם	93
sống-lại-tôi	—	vì	mệnh-lệnh-người	quên	không	cho-đời-đời	
H2421			H6490	H7911	H3808	H5769	

Tôi chẳng hề quên giềng mối Chúa, Vì nhờ đó Chúa làm cho tôi được sống.

רָרַשְׁתִּי:	פְּקוּדֶיךָ	כִּי	הוֹשִׁיעֵנִי	אֲנִי	לֹךְ-	94
tìm-kiếm	mệnh-lệnh-người	vì	cứu-tôi	chúng-tôi	—	
H1875	H6490		H3467	H0589		

Tôi thuộc về Chúa, xin hãy cứu tôi; Vì tôi tìm kiếm các giềng mối Chúa.

אֶתְבוֹנֵן:	עֲרֹתֶיךָ	לְאֲבָרְתִי	רְשָׁעִים	קִנּוּ	לִי	95
hiếu	chứng-cớ-người	cho-diệt-vong-tôi	kẻ-ác	trông-đợi	—	
H0995		H0006	H7563			

Những kẻ ác rình giết tôi; Nhưng tôi chăm chỉ về các chứng cứ Chúa,

מְאֹד:	מִצְוֹתֶיךָ	רְחֹבָה	קֵץ	רָאִיתִי	תִּכְלָה	לְכֹל	96
rất	điều-răn-người	rộng	cuối-cùng	thấy	[H8502]	cho-tất-cả	
H3966	H4687	H7342	H7093	H7200	H8502	H3605	

Tôi đã thấy sự cùng tận của mọi vật trọn vẹn; Song luật pháp Chúa lấy làm rộng thay.

שִׁחָתִי:	הֵיא	הַיּוֹם	כָּל-	תּוֹרַתְךָ	אֶתְבָּרֵי	מָה-	97
[H7881]	ấy	ngày	tất-cả	luật-pháp-người	yêu-thương	gì	
H7881	H1931	H3117	H3605	H8451	H0157	H4100	

Tôi yêu mến luật pháp Chúa biết bao! Trọn ngày tôi suy gẫm luật pháp ấy.

לִי:	הֵיא	לְעוֹלָם	כִּי	מִצְוֹתֶיךָ	תְּחַכְמֵנִי	מֵאֵיבֵי	98
—	ấy	cho-đời-đời	vì	điều-răn-người	khôn-ngoan-tôi	từ-kẻ-thù-tôi	
	H1931	H5769		H4687	H2449	H0341	

Các điều răn Chúa làm cho tôi khôn ngoan hơn kẻ thù nghịch tôi, Vì các điều răn ấy ở cùng tôi luôn luôn.

לִי:	שִׁחָתִי	עֲרֹתֶיךָ	כִּי	הַשְּׂכֵלְתִי	מִלְמָדִי	מִכָּל-	99
—	[H7881]	chứng-cớ-người	vì	thông-hiểu	học-tôi	từ-tất-cả	
	H7881	H5715		H3925	H3605		

Tôi có trí hiểu hơn hết thầy kẻ dạy tôi, Vì tôi suy gẫm các chứng cứ Chúa.

נִצָּרְתִּי:	פְּקוּדֶיךָ	כִּי	אֶתְבוֹנֵן	מִזְקֵנִים	100	
gìn-giữ	mệnh-lệnh-người	vì	hiếu	từ-trưởng-lão		
H5341	H6490		H0995	H2205		

Tôi thông hiểu hơn kẻ già cả, Vì có gìn giữ các giềng mối Chúa.

דְּבָרְךָ:	אֲשֶׁמֶר	לְמַעַן	רְגֹלִי	כִּלְאֵתִי	רַע	אָרַח	מִכָּל-	101
lời-người	giữ-gìn	vì-cớ	chân-tôi	giữ-lại	xấu	lối-đi	từ-tất-cả	
H1697	H8104	H4616	H7272	H3607		H0734	H3605	

Tôi giữ chơn tôi khỏi mọi đường tà, Để gìn giữ lời của Chúa.

מִמְשַׁפְּטֵיךָ לֹא-סָרְתִי כִי-אֲתָה הוֹרַתְנִי: 102
 từ-công-lý-người không lia-xa vì người dạy-dỗ-tôi
[H5493](#) [H3808](#) [H4941](#)

Tôi không xây bỏ mạng lệnh Chúa; Vì Chúa đã dạy dỗ tôi.

מָה-נִמְלָצוּ לְחַכִּי אִמְרָתְךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי: 103
 gì [H4452] cho-vòm-miệng-tôi lời-phán-người từ-mật-ong cho-miệng-tôi
[H4452](#) [H4100](#) [H2441](#) [H1706](#) [H6310](#)

Lời Chúa ngọt hòng tôi dường bao! Thật ngọt hơn mật ong trong miệng tôi!

מִפְקוּדֵיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל-כֵּן וְשָׂנֵאתִי כָּל-אֶרֶח שֶׁקֶר: 104
 từ-mệnh-lệnh-người hiều trên vì-vậy ghét lối-đi dối-trá
[H0995](#) [H6490](#) [H8130](#) [H3605](#) [H0734](#) [H8267](#)

Nhờ giềng mối Chúa tôi được sự thông sáng; Vì vậy, tôi ghét mọi đường giả dối.

נֵר-לְרִגְלִי לְרִבְרָא וְאוֹר לְנִתְיָבְתִי: 105
 đèn cho-chân-tôi lời-người và-ánh-sáng
[H0216](#) [H1697](#) [H7272](#)

Lời Chúa là ngọn đèn cho chơn tôi, Ánh sáng cho đường lối tôi.

נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְוֶה לְשֹׁמֵר מוֹשְׁפָטִי צְדָקָה: 106
 thề và-đứng-dậy-nó cho-giữ-gìn công-lý công-chính-người
[H7650](#) [H8104](#) [H4941](#) [H6664](#)

Tôi đã thề gìn giữ mạng lệnh công bình của Chúa, Và cũng đã làm theo sự thề ấy.

נִעַנִיתִי עַד-מְאֹד יְהוָה חִינִי כְדָרְבָרְךָ: 107
 hạ-mình rất đến Đức-Giê-hô-va sống-lại-tôi như-lời-người
[H3966](#) [H5704](#) [H3068](#) [H2421](#) [H1697](#)

Đức Giê-hô-va ôi! tôi bị khổ nạn quá đỗi; Xin hãy làm cho tôi được sống tùy theo lời của Ngài.

נִדְבֹת פִּי רָצָה-נָא יְהוָה וּמוֹשְׁפָטִי לְמַדְנִי: 108
 của-lẽ-tự-nguyện miệng-tôi vui-lòng xin Đức-Giê-hô-va và-công-lý-người học-tôi
[H6310](#) [H7521](#) [H4994](#) [H3068](#) [H4941](#) [H3925](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhậm lễ lạc ý của miệng tôi, Và dạy dỗ tôi các mạng lệnh Ngài.

נִפְשִׁי בְּכַפְּי תָּמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: 109
 linh-hồn-tôi trong-bàn-tay-tôi luôn-luôn và-luật-pháp-người quên không
[H5315](#) [H3709](#) [H8548](#) [H8451](#) [H3808](#) [H7911](#)

Mạng sống tôi hằng bị cơn nguy hiểm, Nhưng tôi không quên luật pháp Chúa.

נִתְּנוּ רָשָׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפְקוּדֵיךָ לֹא תַעֲתִי: 110
 ban-cho kẻ-ác cạm-bẫy — và-từ-mệnh-lệnh-người làm-lạc không
[H7563](#) [H5414](#) [H6490](#) [H3808](#) [H8582](#)

Những kẻ ác gài bẫy hại tôi; Song tôi không lia bỏ giềng mối Chúa.

נִתְּלָתִי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי-שָׂשׂוֹן לִבִּי הִמָּה: 111
 thừa-kế chúng-có-người cho-đời-đời vì niềm-vui lòng-tôi họ
[H5157](#) [H5715](#) [H5769](#) [H8342](#) [H1992](#)

Chúng cố Chúa là cơ nghiệp tôi đến đời đời; Vì ấy là sự mừng rỡ của lòng tôi.

נִטִּיתִי גִיּוֹרָתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶיךָ לְעוֹלָם עַקֵּב: 112
 giương-ra lòng-tôi cho-làm luật-lệ-người cho-đời-đời vì
[H5186](#) [H2706](#) [H5769](#) [H6118](#)

Tôi chuyên lòng làm theo luật lệ Chúa Luôn luôn, và cho đến cuối cùng.

שנאתי סעפים 113
yêu-thương và-luật-pháp-người ghét [H5588]
[H0157](#) [H8451](#) [H8130](#) [H5588](#)

Tôi ghét những kẻ hai lòng, Nhưn yêu mến luật pháp của Chúa.

יחלתי ידברך אתה ומנני סתרי 114
trông-cậy cho-lời-người người và-cái-khiên-tôi nơi-kín-tôi
[H3176](#) [H1697](#) [H4043](#)

Chúa là nơi ẩn náu và cái khiên của tôi; Tôi trông cậy nơi lời Chúa.

אלהי מצות ואצרה מרעים ממני סורוי 115
Đức-Chúa-Trời-tôi điề-u-răn và-gìn-giữ làm-ác từ-tôi lia-xa
[H0430](#) [H4687](#) [H5341](#) [H5493](#)

Hỡi kẻ làm ác, hỡi lia khỏi ta, Để ta giữ điề-u răn của Đức Chúa Trời ta.

משברי תבישני ואל- ואחיה כאמרתך סמכני 116
[H7664] hổ-thẹn-tôi và-đừng và-sống-lại như-lời-phán-người nâng-đỡ-tôi
[H7664](#) [H0954](#) [H0408](#) [H2421](#) [H5564](#)

Xin Chúa nâng đỡ tôi tùy lời của Chúa, hầu cho tôi được sống; Chớ để tôi bị hổ thẹn về sự trông cậy tôi.

תמיד בקהך ואשעה ואשעה סעדני 117
luôn-luôn trong-luật-lệ-người và-nhìn-chăm và-cứu nâng-đỡ-tôi
[H8548](#) [H2706](#) [H8159](#) [H3467](#) [H5582](#)

Xin hãy nâng đỡ tôi, thì tôi sẽ được bình an vô sự, Cũng thường thường chăm chỉ về các luật lệ của Chúa.

תרמיתם: שקר כי- מחקך שונים כל- סלית 118
[H8649b] dối-trá vì từ-luật-lệ-người lạc-lối tất-cả [H5541a]
[H8267](#) [H2706](#) [H7686](#) [H3605](#)

Chúa từ chối những kẻ lầm lạc luật lệ Chúa; Vì mưu chước chúng nó chỉ là sự giả dối mà thôi.

עדתי: אהבתי לכן ארץ רשעי- כל- השבת סנים 119
chứng-cớ-người yêu-thương vì-vậy đất kẻ-ác tất-cả nghỉ-ngơi cặn-bã
[H0157](#) [H0776](#) [H7563](#) [H3605](#) [H5509](#)

Chúa cất bỏ kẻ ác khỏi thế gian như xác bã; Nhưn đó tôi yêu mến các chứng cứ của Chúa.

יראתי: וממשפטיך בשרי מפחדך סמר 120
kính-sợ và-từ-công-lý-người xác-thịt-tôi từ-sự-kinh-sợ-người [H5568]
[H3372](#) [H4941](#) [H1320](#) [H6343](#) [H5568](#)

Thịt tôi rờn ốc vì sợ hãi Chúa, Cũng sợ sự đoán xét của Chúa.

לעשקי תניחיני כל- וצדק משפט עשיתי 121
cho-áp-bức-tôi để-yên-tôi không và-công-chính công-lý làm
[H6231](#) [H3240](#) [H1077](#) [H6664](#) [H4941](#)

Tôi đã làm điều ngay thẳng và công bình; Chớ phó tôi cho kẻ hà hiếp tôi.

זדים: יעשקני אל- לטוב עבדך ערב 122
kiêu-ngạo áp-bức-tôi đừng cho-phước đây-tớ-người bảo-đảm
[H2086](#) [H6231](#) [H0408](#) [H5650](#) [H6148](#)

Xin Chúa làm Đấng bảo lãnh cho kẻ tử tế Chúa được phước; Chớ để kẻ kiêu ngạo hà hiếp tôi.

צדקתך : ולְאִמְרַת לְיִשׁוּעָתְךָ כָּלֹּה עֵינַי 123
 công-chính-người và-cho-lời-phán cho-sự-cứu-rỗi-người hoàn-thành mắt-tôi
[H6664](#) [H3444](#) [H3615](#)

Mắt tôi hao mòn vì mong ước sự cứu rỗi. Và lời công bình của Chúa.

לְמַדְנִי : וְחֻקֶיךָ כַּחֲסֹדֶיךָ עֲבָדְךָ עִם- עֲשֵׂה 124
 học-tôi và-luật-lệ-người như-sự-nhân-từ-người đây-tớ-người với làm
[H3925](#) [H2706](#) [H5650](#)

Xin hãy dạy kẻ tôi tớ Chúa theo sự nhơn từ Chúa, Và dạy tôi các luật lệ Chúa.

עֲדוֹתֶיךָ : וְאֵדְעָה הַבִּינְנִי אֲנִי עֲבָדְךָ- 125
 chứng-cớ-người và-biết hiểu-tôi chúng-tôi đây-tớ-người
[H3045](#) [H0995](#) [H0589](#) [H5650](#)

Tôi là kẻ tôi tớ Chúa; xin hãy ban cho tôi sự thông sáng, Để tôi hiểu biết các chứng cớ của Chúa.

תּוֹרָתְךָ : הַפְּרוּ לִיהוָה לְעֲשׂוֹת עֵת 126
 luật-pháp-người bội-ước cho-Đức-Giê-hô-va cho-làm thời
[H8451](#) [H3068](#) [H6256](#)

Phải thì cho Đức Giê-hô-va làm, Vì loài người đã phé luật pháp Ngài.

וּמְפוֹ : מִזְהָב מִצְוֹתֶיךָ אֶתְבַּתִּי כֵן עַל- 127
 và-từ-vàng-ròng từ-vàng điều-răn-người yêu-thương vì-vậy trên
[H6337](#) [H2091](#) [H4687](#) [H0157](#)

Nhơn đó tôi yêu mến điều răn Chúa Hơn vàng, thậm chí hơn vàng ròng.

שְׂנֵאתִי : שִׁקָּר אָרַח כָּל- יִשְׁרָתִי כָּל פְּקוּדֵי כָּל- וְכֵן עַל- 128
 ghét dối-trá lối-đi tất-cả ngay-thẳng tất-cả mệnh-lệnh tất-cả vì-vậy trên
[H8130](#) [H8267](#) [H0734](#) [H3605](#) [H3474](#) [H3605](#) [H6490](#) [H3605](#)

Vì vậy, tôi xem các giềng mối Chúa về muôn vật là phải; Tôi ghét mọi đường giả dối.

נַפְשִׁי : נִצְרַתֶם כֵּן עַל- עֲדוֹתֶיךָ פְּלֹאוֹת 129
 linh-hồn-tôi gìn-giữ-họ vì-vậy trên chứng-cớ-người sự-lạ-lùng
[H5315](#) [H5341](#) [H5715](#) [H6382](#)

Chứng cớ Chúa thật lạ lùng; Cho nên lòng tôi giữ lấy.

פְּתַח : מִבֵּין יְאִיר דְּבָרֶיךָ פְּתַח 130
 kẻ-đơn-sơ hiểu chiếu-sáng lời-người [H6608]
[H0995](#) [H0215](#) [H1697](#) [H6608](#)

Sự bày giải lời Chúa, soi sáng cho, Ban sự thông hiểu cho người thật thà.

יְאֲבָתִי : לְמִצְוֹתֶיךָ כִּי וְאִשְׁאֶפֶה פִּי- 131
 [H2968] cho-điều-răn-người vì [H7602a] [H6473] miệng-tôi
[H2968](#) [H4687](#) [H6473](#) [H6310](#)

Tôi mở miệng ra thờ, Vì rất mong ước các điều răn Chúa.

שִׁמְךָ : לְאֲהָבִי כַּמְשָׁפֵט וְחַנּוּנִי אֵלַי פְּנֵה- 132
 danh-người cho-yêu-thương như-công-lý và-thương-xót-tôi đến-tôi quay
[H8034](#) [H0157](#) [H4941](#) [H0413](#) [H6437](#)

Xin Chúa hãy xây lại cùng tôi, và thương xót tôi, Y như thói thường Chúa đối cùng người yêu mến danh Chúa.

אֲנִי : כָּל- בִּי תִשְׁלַט- וְאַל- בְּאִמְרַתְךָ הֵכֵן פְּעָמִי 133
 sự-gian-ác tất-cả — cai-quản và-đừng trong-lời-phán-người lập-vững bước-chân-tôi
[H0205](#) [H3605](#) [H7980](#) [H0408](#) [H6471](#)

Xin hãy làm cho bước tôi vững trong lời Chúa; Chớ để sự gian ác gì lấn lướt trên tôi.

פְּקוּדֵיךָ :	וְאֶשְׁמְרָהּ	אָדָם	מֵעֵשֶׂק	בְּרֵנִי	134
mệnh-lệnh-người	và-giữ-gìn	loài-người	từ-sự-áp-bức	chuộc-tôi	
H6490	H8104	H0120	H6233	H6299	

Xin hãy chuộc tôi khỏi sự hà hiếp của loài người, Thì tôi sự giữ theo các giềng mối Chúa.

חֻקֵיךָ :	אֶת-	וְלִמְדוֹנִי	בְּעֵבְדְךָ	הָאֵר	פְּנֵיךָ	135
luật-lệ-người	[mục-đích]	và-học-tôi	trong-đầy-tớ-người	chiếu-sáng	mặt-người	
H2706	H0853	H3925	H5650	H0215	H6440	

Xin hãy làm cho mặt Chúa soi sáng trên kẻ tôi tớ Chúa, Và dạy tôi các luật lệ Chúa.

תּוֹרַתְךָ :	שְׁמְרוּ	לֹא-	עַל	עֵינַי	יֵרְדוּ	מֵיַם	פְּלִיגִי-	136
luật-pháp-người	giữ-gìn	không	trên	mắt-tôi	đi-xuống	nước	dòng	
H8451	H8104	H3808			H3381	H4325	H6388	

Những suối lệ chảy từ mắt tôi, Bởi vì người ta không giữ luật pháp của Chúa.

מִשְׁפָּטֶיךָ :	וַיִּשֶׁר	יְהוָה	אַתָּה	צְדִיק	137
công-lý-người	và-ngay-thẳng	Đức-Giê-hô-va	người	công-chính	
H4941	H3477	H3068		H6662	

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là công bình, Sự đoán xét của Ngài là ngay thẳng.

מְאֹד :	וְאִמּוֹנָה	עֲדִיתִיךָ	צֶדֶק	צִוִּית	138
rất	và-sự-trung-tín	chứng-cớ-người	công-chính	truyền-lệnh	
H3966	H0530		H6664	H6680	

Chúa lấy sự công bình, sự thành tín, Mà truyền ra chứng cứ của Chúa.

צָרִי :	דְּבַרְךָ	שָׁכַחוּ	כִּי-	קִנְאָתִי	צְמַתְתֵנִי	139
kẻ-nghịch-tôi	lời-người	quên	vì	sự-ghen-tị-tôi	diệt-tôi	
	H1697	H7911		H7068	H6789	

Sự sốt sắng tiêu hao tôi, Vì kẻ hà hiếp tôi đã quên lời Chúa.

אַהֲבָה :	וְעֵבְדְךָ	מְאֹד	אִמְרַתְךָ	צְרוּפָה	140
yêu-thương-nó	và-đầy-tớ-người	rất	lời-phán-người	thử-luyện	
H0157	H5650	H3966		H6884	

Lời Chúa rất là tinh sạch, Nên kẻ tôi tớ Chúa yêu mến lời ấy.

שָׁכַחְתִּי :	לֹא	פְּקוּדֵיךָ	וְנִבְיָה	אֲנֹכִי	צָעִיר	141
quên	không	mệnh-lệnh-người	và-khinh-thường	tôi	nhỏ-tuổi	
H7911	H3808	H6490	H0959	H0595	H6810	

Tôi nhỏ hèn, bị khinh dể, Nhưng không quên các giềng mối Chúa.

אַמֶּת :	וְתוֹרַתְךָ	לְעוֹלָם	צֶדֶק	צְדָקְתֶךָ	142
sự-chân-thật	và-luật-pháp-người	cho-đời-đời	công-chính	sự-công-bình-người	
H0571	H8451	H5769	H6664	H6666	

Sự công bình Chúa là sự công bình đời đời, Luật pháp Chúa là chơn thật.

שִׂעִשְׂעִי :	מִצְוֹתֶיךָ	מִצְאוֹנִי	וּמִצּוֹק	צָר-	143
sự-vui-sướng-tôi	điều-răn-người	tìm-thấy-tôi	[H4689]	kẻ-nghịch	
H8191	H4687	H4672	H4689		

Sự gian truân và sự sâu khổ áp hãm tôi; Dầu vậy, các điều răn Chúa là điều tôi ưa thích.

וְאֶתִּיהּ : וְאֶתִּיהּ : וְאֶתִּיהּ : וְאֶתִּיהּ : וְאֶתִּיהּ :
 và-sống-lại hiều-tôi cho-đời-đời chúng-cớ-ngươi công-chính
[H2421](#) [H0995](#) [H5769](#) [H5715](#) [H6664](#) 144

Chúng cớ Chúa là công bình đời đời. Xin hãy ban cho tôi sự thông hiểu, thì tôi sẽ được sống.

אֶצְרָה : אֶצְרָה : אֶצְרָה : אֶצְרָה : אֶצְרָה : אֶצְרָה :
 gin-giữ luật-lệ-ngươi Đức-Giê-hô-va trả-lời-tôi lòng trong-tất-cả gọi
[H5341](#) [H2706](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7121](#) 145

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi hết lòng kêu cầu Ngài; xin hãy đáp lại tôi; Tôi sẽ gìn giữ luật lệ Ngài.

עֲדֹתַיְךָ : עֲדֹתַיְךָ : עֲדֹתַיְךָ : עֲדֹתַיְךָ : עֲדֹתַיְךָ : עֲדֹתַיְךָ :
 chúng-cớ-ngươi và-giữ-gìn cứu-tôi gọi-ngươi
[H8104](#) [H3467](#) [H7121](#) 146

Tôi đã kêu cầu Chúa; xin hãy cứu tôi, Thì tôi sẽ giữ các chứng cớ Chúa.

יִחְלָתַי : יִחְלָתַי : יִחְלָתַי : יִחְלָתַי : יִחְלָתַי : יִחְלָתַי :
 trông-cậy cho-lời-ngươi cho-lời-ngươi và-kêu-cứu-nó [H5399] đón-trước
[H3176](#) [H1697](#) [H1697](#) [H7768](#) [H5399](#) [H6923](#) 147

Tôi thức trước rạng đông và kêu cầu; Tôi trông cậy nơi lời Chúa.

בְּאֶמְרֶתְךָ : בְּאֶמְרֶתְךָ : בְּאֶמְרֶתְךָ : בְּאֶמְרֶתְךָ : בְּאֶמְרֶתְךָ : בְּאֶמְרֶתְךָ :
 trong-lời-phán-ngươi cho-suy-gẫm canh mắt-tôi đón-trước
[H7878](#) [H0821](#) [H6923](#) 148

Canh đêm chưa khuya, mắt tôi mở tỉnh ra, Đặng suy gẫm lời Chúa.

חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי :
 sống-lại-tôi như-công-lý-ngươi Đức-Giê-hô-va như-sự-nhân-tử-ngươi nghe-nó tiếng-tôi
[H2421](#) [H4941](#) [H3068](#) [H8085](#) 149

Hỡi ĐM©c Giê-hô-va, theo sự nhơn tử Ngài, xin hãy nghe tiếng tôi; Hãy khiến tôi được sống tùy mạng lịnh Ngài.

רָחֵק : רָחֵק : רָחֵק : רָחֵק : רָחֵק : רָחֵק :
 xa-cách từ-luật-pháp-ngươi mưu-ác rượt-đuổi đến-gần
[H7368](#) [H8451](#) [H2154](#) [H7291](#) [H7126](#) 150

Những kẻ đeo đuổi sự dữ đến gần; Chúng nó cách xa luật pháp của Chúa.

אֱמֶת : אֱמֶת : אֱמֶת : אֱמֶת : אֱמֶת : אֱמֶת :
 sự-chân-thật điều-răn-ngươi và-tất-cả Đức-Giê-hô-va ngươi gần
[H0571](#) [H4687](#) [H3605](#) [H3068](#) [H7138](#) 151

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài ở gần; Các điều răn Ngài là chơn thật.

יִסְדָּתֶם : יִסְדָּתֶם : יִסְדָּתֶם : יִסְדָּתֶם : יִסְדָּתֶם : יִסְדָּתֶם :
 đặt-nền-họ cho-đời-đời vì từ-chúng-cớ-ngươi biết xưa
[H3245](#) [H5769](#) [H3045](#) 152

Cứ theo chứng cớ Chúa Tôi đã biết từ lâu rằng Chúa lập các điều răn ấy đến đời đời.

שָׁכַחְתִּי : שָׁכַחְתִּי : שָׁכַחְתִּי : שָׁכַחְתִּי : שָׁכַחְתִּי : שָׁכַחְתִּי :
 quên không luật-pháp-ngươi vì và-giải-thoát-tôi hoạn-nạn-tôi thấy
[H7911](#) [H3808](#) [H8451](#) [H6040](#) [H7200](#) 153

Xin hãy xem nỗi khổ nạn tôi, và giải cứu tôi; Vì tôi không quên luật pháp của Chúa.

חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי : חַיִּי :
 sống-lại-tôi cho-lời-phán-ngươi và-chuộc-tôi vụ-kiện-tôi tranh-cãi-nó
[H2421](#) [H7379](#) [H7378](#) 154

Xin hãy bình vực duyên cớ tôi, và chuộc tôi; Cũng hãy khiến tôi được sống tùy theo lời Chúa.

רְחֹק	מִרְשָׁעִים	יְשׁוּעָה	כִּי	לֹא	דָרָשׁוּ:
xa	từ-kẻ-ác	sự-cứu-rỗi	vì	không	tìm-kiếm
H7350	H7563	H3444		H3808	H1875

Sự cứu rỗi cách xa kẻ ác, Vì chúng nó không tìm hỏi các luật lệ Chúa.

רַחֲמֶיךָ	וְרַבִּים	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	חֲנִינִי:
lòng-thương-xót-người	nhiều	Đức-Giê-hô-va	như-công-lý-người	sống-lại-tôi
		H3068	H4941	H2421

Đức Giê-hô-va ơi, sự thương xót Ngài rất lớn; Xin hãy khiến tôi được sống tùy theo luật lệ Ngài.

רַבִּים	רֹדְפֵי	וְצָרֵי	לֹא	נָפְתִיתִי:
nhiều	rượt-đuổi-tôi	và-kẻ-nghịch-tôi	không	giương-ra
	H7291		H3808	H5186

Kẻ bắt bớ và kẻ hà hiếp tôi thật nhiều lắm; Nhưng tôi không xây bỏ chứng cứ Chúa.

רָאִיתִי	בְּגֵדִים	וְאֶתְקַטְטָהּ	אֲשֶׁר	אִמְרֹתֶיךָ	לֹא	שָׁמְרוּ:
thấy	phản-bội	và-ghê-tổm-nó	mà	lời-phán-người	không	giữ-gìn
H7200	H0898	H6962		H5715	H3808	H8104

Tôi thấy kẻ gian tà, bèn gớm ghiếc chúng nó; Vì chúng nó không giữ lời Chúa.

רָאִה	כִּי	פְקִידֶיךָ	אֲהַבְתִּי	יְהוָה	כְּחַסְדְּךָ
thấy	vì	mệnh-lệnh-người	yêu-thương	Đức-Giê-hô-va	như-sự-nhân-từ-người
H7200		H6490	H0157	H3068	

חֲנִינִי:
sống-lại-tôi
[H2421](#)

Xin hãy xem tôi yêu mến giếng mối Chúa đường bao! Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy khiến tôi được sống tùy sự nhen từ Ngài.

רֹאשׁ-	דְּבָרֶיךָ	אֱמֶת	וְלִעֹלָם	כָּל-	מִשְׁפָּט	צְדָקָה:
đầu	lời-người	sự-chân-thật	và-cho-đời-đời	tất-cả	công-lý	công-chính-người
	H1697	H0571	H5769	H3605	H4941	H6664

Sự tổng cộng lời Chúa là chơn thật, Các mạng lệnh công bình của Chúa còn đời đời.

שָׂרִים	רֹדְפוּנִי	חֵנֶם	וּמִדְבָרֶיךָ	(וּמִדְבָרֶיךָ)	פֶּתוּר	לִבִּי:
quan-trưởng	rượt-đuổi-tôi	không-điều-kiện	và-từ-lời-người	và-từ-lời-người	sợ-hãi	lòng-tôi
H8269	H7291	H2600	H1697	H1697	H6342	

Những vua chúa đã bắt bớ tôi vô cố, Song lòng tôi kính sợ lời Chúa.

שִׂשׁ	אֲנֹכִי	עַל-	אִמְרֹתֶיךָ	כְּמוֹצֵא	שָׂלָל	רַב:
mừng-rỡ	tôi	trên	lời-phán-người	như-tìm-thấy	chiến-lợi-phẩm	nhiều
H7797	H0595			H4672	H7998	

Tôi vui vẻ về lời Chúa, Khác nào kẻ tìm được môi lớn.

שָׂקָר	שָׂנְאֵתִי	וְאֶתְעַבָּה	תּוֹרַתֶךָ	אֲהַבְתִּי:
đối-trá	ghét	và-ghê-tổm	luật-pháp-người	yêu-thương
H8267	H8130	H8581	H8451	H0157

Tôi ghét, tôi ghê sợ đối trá, Song tôi yêu mến luật pháp Chúa.

שִׁבְעַ	בַּיּוֹם	הַלְלִיתִי	עַל	מִשְׁפָּטֶיךָ	צְדָקָה:
bảy	trong-ngày	ngợi-khen-người	trên	công-lý	công-chính-người
H7651	H3117			H4941	H6664

Mỗi ngày tôi ngợi khen Chúa bảy lần, Vì cơ mạng lệnh công bình của Chúa.

: לְמוֹ מְכַשׁוֹל:	וְאֵין־	תּוֹרַתְךָ	לְאַהֲבֵי	רַב	שְׁלוֹם	165
[H4383]	—	và-không-có	luật-pháp-người	cho-yêu-thương	nhieu	binh-an
H4383	H0369	H8451	H0157		H7965	

Phàm kẻ nào yếu mền luật pháp Chúa được bình yên lớn; Chẳng có sự gì gây cho họ sa ngã.

: עָשִׂיתִי:	וּמְצֹוֹתֶיךָ	יְהוָה	לְיִשׁוּעָתְךָ	שְׁכַרְתִּי	166
làm	và-điều-răn-người	Đức-Giê-hô-va	cho-sự-cứu-rỗi-người	trông-đợi	
	H4687	H3068	H3444		

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi có trông cậy nơi sự cứu rỗi của Ngài. Và làm theo các điều răn Ngài.

: מְאֹד:	וְאַהֲבָם	עֲדָתֶיךָ	נְפָשֵׁי	שְׁמֵרָה	167
rất	và-yêu-thương-họ	chúng-có-người	linh-hồn-tôi	giữ-gìn	
H3966	H0157		H5315	H8104	

Linh hồn tôi đã gìn giữ chứng cứ Chúa. Tôi yêu mền chứng cứ ấy nhiều lắm.

: נִגְדָדִי:	דְרָכֶיךָ	כָּל־	כִּי	וְעֲדָתֶיךָ	מִקְוֵיֶיךָ	שְׁמֵרָתִי	168
trước-mặt-người	đường-tôi	tất-cả	vì	và-chúng-có-người	mệnh-lệnh-người	giữ-gìn	
H5048	H1870	H3605			H6490	H8104	

Tôi có gìn giữ giềng mối và chứng cứ Chúa, Bởi vì đường lối tôi đều ở trước mặt Chúa.

: הִבִּינֵנִי:	כְּדַבְרֶךָ	יְהוָה	לְפָנַי	רִנָּתִי	תִּקְרָב	169
hiểu-tôi	như-lời-người	Đức-Giê-hô-va	cho-mặt-người	tiếng-reo-vui-tôi	đến-gần	
H0995	H1697	H3068	H6440	H7440	H7126	

Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện tiếng kêu của tôi thấu đến Ngài. Xin hỡi ban cho tôi sự thông sáng tùy theo lời Chúa.

: הַצִּילֵנִי:	כְּאִמְרָתְךָ	לְפָנַי	תְּחַנְנֵנִי	תְּבוֹא	170
giải-cứu-tôi	như-lời-phán-người	cho-mặt-người	lời-cầu-xin-tôi	đến	
H5337		H6440	H8467	H0935	

Nguyện lời cầu khẩn tôi thấu đến trước mặt Chúa; Xin hãy giải cứu tôi tùy theo lời Chúa.

: חֲקִיךָ:	תְּלַמְּדֵנִי	כִּי	תְהַלֵּלָהּ	שִׁפְתֵי	תִּבְעֶנָה	171
luật-lệ-người	học-tôi	vì	sự-ngợi-khen	môi-tôi	tuôn-ra	
H2706	H3925		H8416	H8193	H5042	

Nguyện môi miệng tôi đồn ra sự ngợi khen Chúa; Vì Chúa dạy tôi các luật lệ Chúa.

: צְדָקָה:	מִצְוֹתֶיךָ	כָּל־	כִּי	אִמְרָתְךָ	לְשׁוֹנִי	תִּעַן	172
công-chính	điều-răn-người	tất-cả	vì	lời-phán-người	lưỡi-tôi	[H6030c]	
H6664	H4687	H3605			H3956		

Nguyện lưỡi tôi hát xướng về lời Chúa; Vì hết thảy điều răn Chúa là công bình.

: בְּחַרְתִּי:	מִקְוֵיֶיךָ	כִּי	לְעֹזְרָנִי	יָדְךָ	תְּהִי־	173
chọn	mệnh-lệnh-người	vì	cho-giúp-đỡ-tôi	tay-người	là	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

Nguyện tay Chúa sẵn giúp đỡ tôi; Vì tôi chọn các giềng mối Chúa.

: שִׂעֲשָׂעֵנִי:	וְתוֹרַתְךָ	יְהוָה	לְיִשׁוּעָתְךָ	תְּאֲבִדֵנִי	174
sự-vui-sướng-tôi	và-luật-pháp-người	Đức-Giê-hô-va	cho-sự-cứu-rỗi-người	[H8373]	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi mong ước sự cứu rỗi của Chúa; Luật pháp Chúa là sự tôi ưa thích.

:יִעֲזָרֵנִי	וּמִשְׁפָּטָי	וְתִקְלָלָהּ	בְּפִשִׁי	תִּחְיֶי	175
giúp-đỡ-tôi	và-công-lý-người	và-ngợi-khen-người	linh-hồn-tôi	sống-lại	
H5826	H4941		H5315	H2421	

| Nguyện linh hồn tôi được sống, thì nó sẽ ngợi khen Chúa; Nguyện mạng lịnh Chúa giúp đỡ tôi.

:שָׁכַחְתִּי	לֹא	מְצוּתָיָהּ	כִּי	עָבַדְתִּי	בְּקִישׁ	אֶבֶר	כְּשֹׁה	תַּעֲיִתִי	176
quên	không	điều-răn-người	vì	đầy-tớ-người	tìm-kiếm	diệt-vong	[H7716]	lầm-lạc	
H7911	H3808	H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	

| Tôi xiêu lạc khác nào con chiên mất: Xin hãy tìm kiếm kẻ tôi tớ Chúa, Vì tôi không quên điều răn của Chúa.